



JATSUN ZER BERRI



LA VIE DE JATXOU



Bulletin d'informations municipales n° 32
Herriko berriak

Mai 2025 / 2025ko maiatza

Site internet de Jatxou // *Jatsuko webgunea* : www.jatxou.fr



INFOS ET NUMÉROS UTILES // BIZITZA PRATIKOA

Mairie de Jatxou / Jatsuko Herriko Etxea - 1 Herriko Etxeko Plaza - 64480 JATXOU / JATSU
tél : 05.59.93.00.40 - Mail : mairie@jatxou.eu - Site internet / Webgunea : www.jatxou.fr

Heures d'ouverture

LUNDI	14h00 - 17h30	JEUDI	9h00 - 12h30	14h00 - 17h30
MARDI	9h00 - 12h30	VENDREDI	9h00 - 12h30	
MERCREDI	9h00 - 12h00	SAMEDI (1 ^{er} du mois)	9h00 - 12h00	

Permanence du Maire : **sur rendez-vous**

NUMÉROS D'URGENCE

SAMU :	15	Appel d'urgence d'un portable :	112
Pompiers :	18	Centre antipoison de Bordeaux :	05.56.96.40.80
Police/Gendarmerie :	17		

SANTÉ

Infirmière libérale : 05.59.57.99.04 / 06.52.91.88.44

Un défibrillateur automatique est installé dans la Commune.
Accessible à tous, il est situé sous l'auvent de la salle polyvalente
côté entrée du trinquet.



SERVICES

Service départemental des solidarités et de l'insertion (SDSEI)	05.59.70.51.51
La Poste	36 31 (numéro non taxé)
Gendarmerie d'Ustaritz	05.59.70.37.22
Centre des Finances publiques - Service de gestion comptable (Saint-Jean-de-Luz)	05.59.55.69.26
ENEDIS - Urgence dépannage électricité	09.72.67.50.64
Des bornes de recharge pour véhicules électriques sont disponibles sur le parking du trinquet / salle polyvalente.	
Service eau et assainissement collectif - SUEZ https://www.toutsurmoneau.fr/	09.77.40.11.40
Service assainissement non collectif (secteur Errobi / Nive-Adour)	05.59.70.34.35
Ordures ménagères / tri sélectif - CAPB https://www.communaute-paysbasque.fr/vivre-ici/les-dechets	05.59.93.74.55
Si vous constatez la présence d'un nid de frelons asiatiques	05.59.93.00.40 (Mairie)
ÉCOLE PUBLIQUE PIERRE DIBARRART	05.59.93.01.95

ACCUEIL DE LOISIRS SANS HÉBERGEMENT (PÉRISCOLAIRE) 06.31.46.48.62

PETITE ENFANCE

Crèches-Haltes Garderies URRASKA :

Jatxou : 05.59.70.35.00 / Ustaritz : 05.59.93.28.28 / Larressore : 05.59.70.11.85

Assistantes Maternelles Errobi : <http://www.nounouserrobi.com/>

Relais Petite Enfance (RPE) Pays basque Errobi : <http://www.celeste-cobalt.fr/> 05.59.59.63.36



RAPPEL / OHARRA

> La Mairie de Jatxou est équipée de la solution **ELIOZ**, plateforme d'accessibilité téléphonique et physique pour les personnes sourdes et malentendantes.

> Et si vous êtes démuni(e) pour réaliser des démarches en ligne et n'êtes pas en capacité de les faire seul(e), les agents du secrétariat de la Mairie de Jatxou étant habilités **AIDANTS CONNECT** pourront réaliser pour vous les démarches et vous accompagner ou vous orienter pour vous familiariser avec les outils numériques.

Prendre rendez-vous au 05.59.93.00.40

> Jatsuko Herriak **ELIOZ** sistemaz tresnatua da, hau da elkorrei eta entzumen urrikoei zuzendutako harrera telefoniko eta fisiko helgarri baterako plataforma.

> Lineako urraspideak egiteko zailtasunak baldin badituzu eta bakarrik egiteko gai ez bazara, Jatsuko Herriko etxeko idazkariak **AIDANTS CONNECT** gisa ahalmenak dira ; urraspide horiek zuretzat eginen ditu eta tresna numerikoekin trebatzen lagunduko.

Hitzordua hartu 05.59.93.00.40-ra deituz

Chers Jatsuar,

Une nouvelle année vient de s'écouler et comme j'en ai l'habitude, je profite de ce bulletin municipal pour vous faire un retour sur l'année passée et vous présenter quelques perspectives d'avenir.

Pour débiter mon propos, je ne peux éluder la situation financière complexe que connaît notre pays depuis quelques mois et qui a un impact sur la situation budgétaire de notre commune. En effet, les perspectives d'économie envisagées, que cela provienne de l'Etat ou des collectivités qui nous accompagnent dans nos différents projets (CAPB, Département des Pyrénées-Atlantiques...), doivent nous amener à être prudents pour l'avenir. C'est dans ce contexte que nous avons dû établir notre budget pour cette année. Malgré une gestion budgétaire rigoureuse et une maîtrise des dépenses de fonctionnement, nous avons été contraints d'augmenter le taux des impôts locaux de 1,5% et ainsi obtenir un budget équilibré.

Malgré un contexte budgétaire contraint, nous avons tout de même pu entreprendre des projets tout au long de l'année passée. Nous avons ainsi doté l'aire de jeux de nouvelles installations qui semblent satisfaire petits et grands. Des travaux de voirie et d'éclairage public ont été réalisés. La commune s'est enfin dotée d'un site internet qui est régulièrement visité.

Notre village est confronté, depuis peu, à une nouvelle difficulté avec, malheureusement, la fermeture, nous l'espérons momentanée, du seul restaurant du village : le Restaurant Pourteau. Nous ferons notre possible pour permettre la réouverture la plus rapide possible de ce lieu incontournable de Jatxou.

Enfin, je tiens à terminer mon propos par une note plus positive et vous présenter les projets qui occuperont notre dernière année de mandat. La maison Seroraenea, plus communément connue sous le nom de la benoîterie, devrait être réhabilitée. De plus, nous mettrons un point d'honneur à réaliser, enfin, les trottoirs sur la voie Uztaritzeko errebidea. L'année 2025 nous permettra aussi d'inaugurer le futur chemin de randonnée dans la continuité du chemin des Landes.

Pour conclure, je tiens à remercier toute l'équipe municipale pour leur travail à nos côtés tout au long de l'année sans qui leur engagement ne pourrait nous permettre de mener à bien les projets communaux.

Aupa Jatsu !

Marc LABEGUERIE, Maire de Jatxou



Jatsuar agurgarriak,

Beste urte bat iragan da eta, usaia dudan bezala, aldizkari hau baliatzen dut iragan urteari behako bat eman eta jitekoak direnak aurkezteko.

Ezin dut ene solasa azken hilabeteetan estatuak bizi duen eta gure herriaren aitzinkontuan eragina duen finantza egoera korapilatsua aipatu gabe hasi. Izan ere, aitzin-ikusiak ziren ekonomia perspektibek, izan gure proiektu desberdinetan laguntzen gaituzten estatutik edo kolektibitateetatik (Euskal Elkargoa, Pirinio Atlantikoetako Departamendua...) heldu direnak, etorkizunean zentzuz jokatzera eraman behar gaituzte. Urte honetarako gure aitzinkontua egoera horretan finkatu behar izan dugu. Aitzinkontuaren kudeaketa zorrotza eginik eta funtzionamendu gastuak menperaturik ere, tokiko zergak %1,5ez emendatu behar izan ditugu aitzinkontu orekatua ukaiteko gisan. Aitzinkontuko testuingurua hertsatua izanik ere, iragan urtean proiektu batzuk bururat eraman ahal izan genituen hala ere. Gisa horretan, josteta eremuan muntadura berriak eman ditugu, iduriz handi eta ttipien plazererako. Bide eta argiztapen lanak eginak izan dira. Herriak, azkenean, erregulariki bisitatua den webgunea sortu du.

Maleruski, duela guti gure herria zailtasun berri baten aitzinean da, epe laburrekoa izatea espero dugun Pourteau herriko jatetxe bakarraren hestearena. Gurea esku den guzia eginen dugu Jatsuko gune saihestezin hori ahal bezain fite berriz ireki dadin.

Azkenik, ene solasa ele positibo batekin bukatu eta gure agintaldiko azken urtea okupatuko duten proiektuen berri eman nahi nizueke. Seroraenea etxea zaharberritu behar genuke. Gainera, azkenean, Uztaritzeko errebidea bideko espaloia eginen dugu. 2025 urtean, Larretako bidearen segidan den ibilkari bidea estreinatzen ahalko dugu ere.

Finitzeko, herriko etxeko talde guzia eskertu nahi nuke urte osoan gure ondoan egin duen lanagatik, haiek gabe ezinezkoa izanen baitzen herriko proiektuak bururat eramatea.

Aupa Jatsu!

Marc LABEGUERIE, Jatsuko auzapeza



PRÉSENTATION SIMPLIFIÉE DU BUDGET DE FONCTIONNEMENT DE LA COMMUNE POUR L'ANNÉE 2024

Le budget de fonctionnement doit permettre de dégager des bénéfices qui sont la première source de financement des investissements.

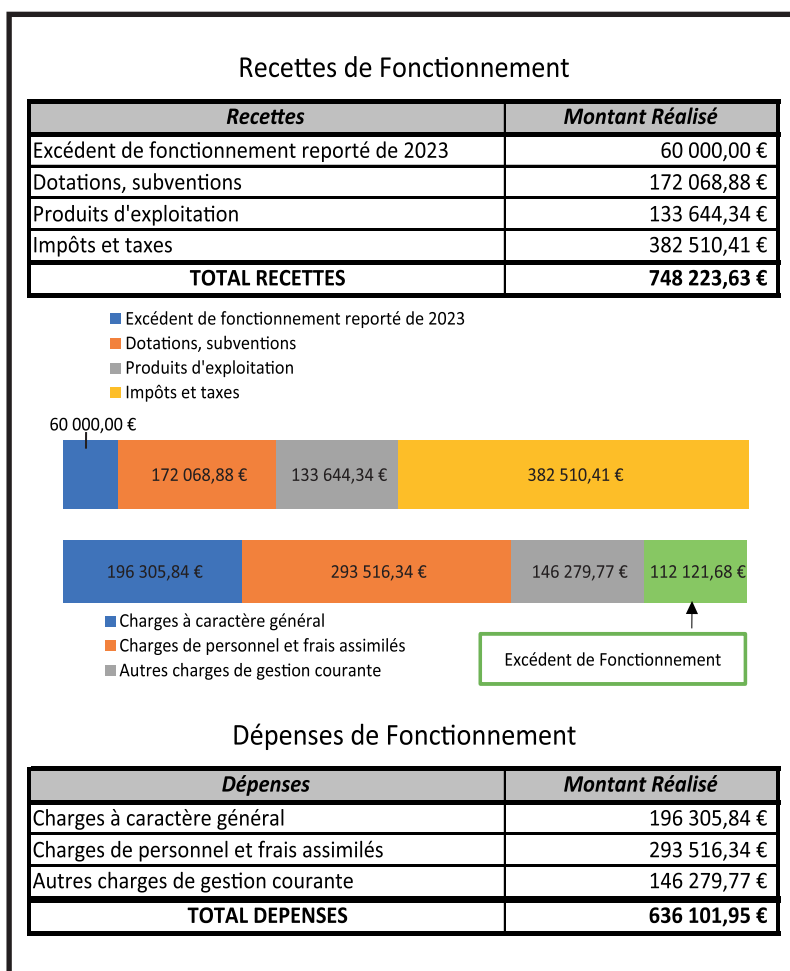
Il est cependant contraint par beaucoup de dépenses qui s'imposent à la commune dans sa vie de tous les jours : salaires, énergie et entretien (bâtiments, matériel, voirie), assurances, participations réglées pour la garde des enfants de la commune (Centre de loisirs, Uda Leku) sont les plus importantes.

D'autre part, les recettes de fonctionnement se composent d'éléments pour lesquels nous n'avons pas la maîtrise (dotations de l'Etat, reversements et aides diverses) et d'autres pour lesquels nous pouvons avoir une certaine maîtrise (impôts, tarifs cantine, accueil périscolaire, location de la salle polyvalente et du trinquet).

Conscients depuis de nombreuses années que l'on ne peut pas demander des efforts financiers permanents aux habitants de la commune, nous continuons à avoir une gestion rigoureuse des dépenses.

C'est pourquoi une partie de l'excédent de fonctionnement de l'année précédente est conservée en section de fonctionnement, pour faire face à des besoins particuliers ou des augmentations non prévues.

Sur 2024, nous n'avons pas eu de mauvaise surprise et n'avons donc pas dû utiliser cette somme (60 000 €). C'est pourquoi le résultat de fonctionnement paraît si important. Ce choix que nous faisons a cependant un impact sur certains investissements que nous pouvons être amenés à décaler dans le temps.



Aldabidea



PRÉSENTATION SIMPLIFIÉE DU BUDGET D'INVESTISSEMENT DE LA COMMUNE POUR L'ANNÉE 2024

Les dépenses d'investissement pour l'année 2024 sont de 151 154 €. Elles correspondent principalement aux éléments suivants :

- Remboursement de la dette : 46 568 €
- Réfection voirie Aldabidea (950 m) : 59 962 €
- Voirie - eaux pluviales Portuberriko Bidea : 3 899 €
- Panneaux de signalisation : 2 679 €
- Site internet : 4 088 €
- Eclairage public (remplacement lanternes et câblage suite à vandalisme) : 3 703 €
- Travaux pour création chemin de randonnée : 5 840 €
- Balançoire et bateau à l'aire de jeux : 7 762 €
- Mobilier école et cantine : 2 235 €
- Rénovation appartement Bakea : 5 370 €
- Poteau à incendie : 3 226 €
- Matériel : 2 177 €
- Plantations : 728 €

Le reste des dépenses d'investissement correspond à des écritures budgétaires.

Les recettes d'investissement pour l'année 2024 sont de 169 792 €. Elles se composent entre autres de :

- Excédent d'investissement 2023 reporté : 91 155 €
- Excédent de fonctionnement 2023 viré à la section d'investissement : 35 586 €
- Taxe d'aménagement : 10 832 €
- Remboursement de TVA : 1 136 €
- Subventions : 0 €

Le reste des recettes d'investissement correspond à des écritures budgétaires.

L'excédent d'investissement de 18 638 € permettra de couvrir une partie des investissements à venir. Il est à noter également que le versement de subventions n'interviendra qu'en 2025 pour les travaux de voirie et le mobilier de l'école qui ont été réglés en 2024.



Balançoire à l'aire de jeux
Kulunka jostalekuan

2024 URTEKO HERRIAREN FUNTZIONAMENDU AURREKONTUAREN AURKEZPEN SINPLIFIKATUA

Funtzionamendu aitzinkontuak inbertsioen finantzamendu iturri nagusi diren irabaziak ateratzea ahalbidetu behar du.

Halere, Herriaren eguneroko bizian gailentzen diren eta hertsatzen dituen gastu anitzen menpe da: garrantzitsuenak lansariak, energia eta mantenua (eraikinak, materiala, bideak), asurantzak, herriko haurren zaintzarako arauzko parte hartzeak (Aisialdi zentroa, Uda Leku) dira.

Bestalde, funtzionamendu diru sartzeak menperatzen ez ditugun elementuez (Estatuaren dohaintzak, diru itzultzeak eta askotariko laguntzak) eta hein batean menperatzen ahal ditugun beste batzuez (zergak, jantegiko tarifak, eskolaldi inguruko harrera, baliatze anitzeko gela eta trinketa) osatzen dira.

Aspaldi jabetu ginenez herriko biztanleei ezin diegula etengabe diru mailako indarrak egin ditzaten galdegin, gastuen kudeaketa zorrotza egiten segitzen dugu.

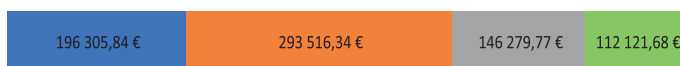
Horregatik, aitzineko urteko funtzionamendu soberakinaren parte bat funtzionamendu sailean atxikia da, behar bereziei edo aitzin ikusiak ez diren emendatzeei buru egiteko gisan.

2024an ez genuen sorpresa txarrik ukan eta, beraz, ez dugu diru hori baliatzerik izan (60.000 €). Horregatik funtzionamendu emaitza hain handia dirudi. Halere, egiten dugun hautuak inbertsio batzuetan eragina du eta hauek gibelatzera eramaten ahalko gaitu.

Funtzionamenduaren saileko diru sartzeak

Diru sartzeak	Xahututako durutza
2023etik erakarrirako funtzionamenduaren saileko soberakina	60 000,00 €
Zuzkidurak, diru laguntzak	172 068,88 €
Ustiatze mozkinak	133 644,34 €
Zergak	382 510,41 €
DIRU SARTZEAK OROTARA	748 223,63 €

- 2023etik erakarrirako funtzionamenduaren saileko soberakina
- Zuzkidurak, diru laguntzak
- Ustiatze mozkinak
- Zergak



- Karga orokorrak
- Soldata kargak eta antzekoak
- Gaineko ohiko kudeaketa kargak

Funtzionamenduaren saileko soberakina

Funtzionamenduaren saileko gastuak

Diru sartzeak	Xahututako durutza
Karga orokorrak	196 305,84 €
Soldata kargak eta antzekoak	293 516,34 €
Gaineko ohiko kudeaketa kargak	146 279,77 €
GASTUAK OROTARA	636 101,95 €



Mobilier école / Eskolako altzariak

2024 URTEKO HERRIAREN INBESTIZAMENDU AURREKONTUAREN AURKEZPEN SINPLIFIKATUA

2024ko inbestimenduaren saileko gastuak 151 154 €koak dira. Ondoko elementu horiei dagozkien nagusiki :

- Zorraren ordainketa : 46 568 €
- Aldabidea bidearen berritzea (950 m) : 59 962 €
- Bideak - euri urak Portuberriko Bidea : 3 899 €
- Seinaletika panelak : 2 679 €
- Webgunea : 4 088 €
- Argiztatze publikoa (bandalismoaren ondorengo gauargi eta kableen ordezkatzeara) : 3 703 €
- Ibilketa bidea sortzeko obrak : 5 840 €
- Kulunka eta itsasontzia jostalekuan : 7 762 €
- Eskolako eta jantokiko altzariak : 2 235 €
- Bakea bizitegiaren zaharberritzea : 5 370 €
- Su-zutabea : 3 226 €
- Materiala : 2 177 €
- Landatzeak : 728 €

Gainerateko inbestimenduaren saileko gastuak aitzinkontu idazpenei dagozkie.

2024ko inbestimenduaren saileko diru sartzeak 169 792 €koak dira. Horietan ditugu :

- 2023tik erakarritako inbestimenduaren saileko soberakina : 91 155 €
- 2023eko funtzionamenduaren saileko soberakina, inbestimenduaren sailera pasatua : 35 586 €
- Antolaketa zerga : 10 832 €
- BEZa ordainketa : 1 136 €
- Diru laguntzak : 0 €

Gainerateko inbestimenduaren saileko diru sartzeak aitzinkontu idazpenei dagozkie.

Inbestimenduaren saileko 18 638 €ko soberakinak etorkizuneko inbestimenduen zati bat estaltzeko bidea emanen digu.

Azpiraratzekoa da 2024an ordaindu ziren bide obretako eta eskolako altzarientzako dirulaguntzen isurtzea 2025ean baizik ez dela gertatuko.



Remplacement lanternes et câblage suite à vandalisme
Bandalismoaren ondorengo gauargi eta kableen ordezkatzeara

JATXOU : ACTIONS POUR SA POPULATION

JATSU: HERRITARRENTZAKO EKINTZAK

Les élus de la commune, en partenariat avec la Caisse d'Allocations Familiales (CAF), dans le cadre de la Convention Territoriale Globale (CTG), structurent en 2024 ses actions.

La CTG c'est quoi ?

La Convention Territoriale Globale (CTG), renouvelée en mars 2024, est une démarche qui vise à :

- Définir avec les communes un cadre politique de développement des territoires ;
- Renforcer l'efficacité, la cohérence et la coordination des actions en direction des habitants d'un territoire au niveau communal et intercommunal.

Les thématiques sont en faveur des familles, de l'enfance, de la jeunesse et de la parentalité.

Les actions communales

**Repas des aînés avec les enfants de l'école :
le vendredi 4 octobre 2024**



Dans le cadre de la Semaine Bleue, les enfants de l'accueil périscolaire (ALSH) ont invité les aînés de la commune à partager un moment convivial autour d'un repas à la cantine scolaire confectionné par la Maison d'enfants. Son cuisinier est intervenu pour décrire la démarche qualité de la préparation des repas et a répondu aux questions.

Oihanaren eguna - La journée des plantations

Pour dynamiser ce temps fort inscrit dans la culture communale depuis 30 ans, les enfants de l'ALSH, en collaboration avec la MIFEN, ont pris part à l'organisation de cette journée. Ils ont construit et animé un jeu intergénérationnel.

L'édition 2025 est en préparation... les futurs plants sont en pousse...



Herriko hautetsiek, Familien Laguntza Kutxarekin (FaLK) elkarlanean eta Lurraldeko Hitzarmen Orokorren (LHO) baitan, haien 2024ko ekintzak egituratzen dituzte.

Zer da LHOa?

2024ko martxoan berritu zen Lurraldeko Hitzarmen Orokorra (LHO) honako xedea duen desmarta da:

- Herriekin lurraldeen garapenerako politikaren koadroa finkatzea;
- Herri eta herriarteko mailan lurralde bateko biztanleei zuzenduriko ekintzen eraginkortasuna, koherentzia eta koordinaketa indartzea.

Tematikak familien, haurtzaroaren, gazteriaren eta burasotasunaren aldekoak dira.

Herriko ekintzak

**Adinekoen apairua eskolako haurrekin:
2024ko urriaren 4ko ostiralez**

Aste Urdinaren baitan Eskolaldi inguruko Harrerako (AGAZ) haurrek Herriko adinekoak gonbidatu zituzten, eskolako jantokian Haurren Etxeak prestatu zuen apairu baten inguruan memento goxo bat partekatuz. Sukaldariak hitza hartu zuen apairuen prestaketaren kalitate desmartzaren deskribaketa egin eta galderei erantzuteko.

Oihanaren eguna - Landaketaren eguna

Duela 30 urte herriko kulturaren barne diren memento garrantzitsu horiek dinamizatzeko, AGAZeko haurrek, FENLIEarekin (fr. MIFEN) elkarlanean, egun horren antolaketan parte hartu zuten. Belaunaldi-arteko joko bat eraiki eta animatu zuten.

2025eko edizioa prestaketa bidean da... landaregaiak hazten ari dira...



JATXOU : ACTIONS POUR SA POPULATION

JATSU: HERRITARRENTZAKO EKINTZAK

Dynamique éco-responsable à l'ALSH (périscolaire) et à l'école

Un appel à projet de la CAF a permis l'obtention d'une subvention pour l'achat de deux meubles à serviettes de table en tissu pour la cantine et de mobilier de classe de seconde main (tables et chaises).



Les actions intercommunales

Street Art à Jatxou !

En collaboration avec l'Espace jeunes d'Ustaritz que fréquentent nos jeunes Jatsuar et les communes d'Ustaritz et de Jatxou, la façade de l'abri bus du bourg a fait peau neuve.

Dirigés par Marine CASTAINGT, artiste peintre en décors de "Créa Maïtia", les jeunes ont proposé à Monsieur le Maire leur projet de création et l'ont réalisé. Des journalistes en herbe du périscolaire ont couvert l'événement.

Ce projet avait pour objectif de les sensibiliser au respect et à l'embellissement des espaces de vie de leur commune tout en développant leur créativité.

Dinamika eko-arduratsua AGAZean (eskolaldi ingurukoa) eta eskolan

FaLKaren proiektu deialdi batek jantokirako oihalezko ahozapiak biltzeko bi altzari eta bigarren eskuko ikasgeletarako altzariak (kadira eta mahaiak) erosteko dirulaguntzak eskuratzea ahalbidetu du.



Herriarteko ekintzak

Karrika artea Jatsun!

Jatsuar gazteek baliatzen duten Uztaritzeko Gaztegunearekin eta Uztaritzeko eta Jatsuko Herriekin elkarlanean, herri zentroko autobus aterpea itxuraberritu da.

"Crea Maitiako" dekorazio margolari den Marine CASTAINGEK zuzendurik, gazteek Auzapez jaunari haien sorkuntza proiektua aurkeztu zioten eta bururat eraman. Eskolaldi inguruko kazetarigaiek gertakariaren berri eman zuten.

Proiektu honen helburua partekatzen ditugun bizi eremuen errespetuari eta edertzeari sentsibilizatzea zen, haien sormena garatzearekin batera.

Forum des formations pro et des métiers après la 3ème

En 2024, les communes d'Halsou, Larressore, Ustaritz et de Jatxou ont travaillé pendant plusieurs mois à l'organisation d'un Forum des formations pro et des métiers après la 3ème qui s'est tenu à Halsou les 17 et 18 janvier 2025.

Celui-ci a été une belle réussite. Ouvert aux collèges la 1ère journée et au public le lendemain, l'événement a permis d'accueillir 64 familles en recherche d'informations auprès des établissements et professionnels présents.



Hirugarrena eta geroko formakuntza profesionalen eta lanbideen foroa

2024an, Halsu, Larresoro, Uztaritze eta Jatsuko herriek hilabeteetan lan egin zuten 2025eko urtarrilaren 17 eta 18an iragan zen Hirugarrena eta geroko formakuntza profesionalen eta lanbideen Foroa prestatzeko.

Hau arrakastatsua izan zen. Lehen egunean kolegioendako eta biharamunean publiko zabalarendako irekia, ekimenak ikastetxe eta profesionalen artean informazioa xerkatzen zuten 64 familiei harrera egitea ahalbidetu zuen.

CHANGEMENT DANS L'ÉQUIPE COMMUNALE

ALDAKETA HERRIKO ETXEKO TALDEAN

Deux agents ont quitté l'équipe : Mme Lydia LAMAGDELAINE, agent administratif polyvalent, en septembre 2023, et M. Olivier BERHO, agent technique, en septembre 2024. Merci à eux pour ce qu'ils ont apporté au village et aux Jatsuar, et tous nos souhaits de réussite dans leurs nouvelles fonctions.

Pour les remplacer, 2 agents ont été recrutés et ont rejoint l'équipe : Mme Cindy SALERNO en février 2024 au poste d'agent administratif polyvalent, et M. Xabi TRECU en octobre 2024 au poste d'agent technique.

Avec ses 9 agents, l'équipe communale est maintenant à nouveau au complet.

Bi langilek taldea utzi dute: Lydia LAMAGDELAINE and., administrazio langile polibalentea, 2023ko irailean eta Olivier BERHO Jn. langile teknikoa, 2024ko irailean. Milesker biei herriari eta Jatsuarrei eman diotenagatik, arrakasta handia desio diegu haien egiteko berrietan.

Hauek ordezkatzeko 2 langile berri sartu dira taldean: Cindy SALERNO and. 2024ko otsailean, administrazio langile polibalente postuan eta Xabi TRECU Jn. 2024ko urrian, langile tekniko postuan.

9 langilerekin, herriko etxeko taldean ez da gehiago nehor eskas.

SITE INTERNET DE JATXOU // JATSUKO WEBGUNEA



Le site internet officiel de Jatxou est accessible à l'adresse <http://jatxou.eu>.

Mis en ligne début mai 2024 et régulièrement actualisé, il a déjà attiré plusieurs milliers de visiteurs. Locaux bien sûr, mais aussi de toute la France et bien au-delà.

Ce site est surtout un nouvel outil au service des Jatsuar et futurs Jatsuar. Il est néanmoins important de signaler qu'il ne remplace pas les services existants et que tous les services de la Mairie, notamment administratifs, restent à votre disposition pour vous informer et vous aider dans vos démarches.

NB. Les entreprises et les assistantes maternelles agréées installées sur Jatxou qui souhaiteraient être référencées sur le site sont invitées à se faire connaître auprès du secrétariat de la Mairie.



Jatsuko webgune ofiziala helgarria zaizue ondoko helbidean: <http://jatxou.eu>

2024eko maiatz hastapenean sarean emana, eta erregulariki gaurkotua, milaka bisitari erakarri ditu jadanik. Tokikoak noski bainan ere Frantzia osotik eta askoz haratago ere.

Gaurko eta biharko Jatsuarren zerbitzu den tresna berri bat da, batez ere webgune hori. Haatik, azpimarratu behar da jadanik dauden zerbitzuak ez dituela ordezkatzeko eta Herriko Etxeko zerbitzu guztiak, batez ere administratiboak, zuen zerbitzuko daudela argibideak emateko eta zuen urraspideetan laguntzeko.

Oharra: Webguneko zerrendetan sartu nahi duten Jatsun jarritako enpresak eta baimendutako haurtzainak Herriko Etxeko idazkaritzarekin harremanetan jarri behar dira.

RECENSEMENT DE LA POPULATION de JATXOU

JATSUKO BIZTANLEEN KONDAKETA

Le recensement des habitants de la commune de Jatxou, supervisé par l'INSEE(*), s'est déroulé ce début d'année, du 16 janvier au 15 février 2025.

Nous remercions l'ensemble de la population pour l'accueil réservé aux 2 agents recenseurs qui nous a permis de faire une collecte efficace.

Les résultats officiels sont attendus d'ici la fin de l'été et pourront être consultés sur le site de l'INSEE(*) : www.insee.fr

(*) INSEE : Institut National de la statistique et des études économiques.

INSEE() gainbegiratzeko duen Jatsu herriko biztanleen kondaketa urte hastapenean iragan zen, 2025eko urtarrilaren 16tik otsailaren 15era.*

Herritar guztiak eskertzen ditugu bilketa eraginkorra egitea ahalbidetu diguten 2 langileei harrera ona egiteagatik.

Emaitza ofiziala uda bukaera bitartean ukaitea espero dugu, INSEEaren() webgunean ikusgai izanen dira: www.insee.fr*

(*) INSEE: Institut National de la statistique et des études économiques (Estatistikaren eta ikerketa ekonomikoaren institutu nazionala).

A COMPTER DU 6 JANVIER 2025

Errobi

TRANSPORT A LA DEMANDE (TAD)

Un véhicule vient vous chercher à l'adresse de votre choix et vous emmène vers une sélection de points de dépôt à proximité (commerces, lieux de santé, correspondances bus, etc.).

Mode d'emploi

Je réserve jusqu'à 1 heure avant le départ ou je planifie jusqu'à 1 mois à l'avance.

Je réserve mon trajet retour de la même façon que l'aller. TXIK TXAK me ramène à mon adresse.

Réservation 05 47 75 76 64.

Le service fonctionne du lundi au samedi de 7h30 à 19h. Tarifs : identique au bus et inclus dans les abonnements.

COVOITURAGE gagnant gagnant

Conducteur ? jusqu'à 100 € par mois !

- Je crée mon compte BlaBlaCar Daily.
- Pour chaque trajet, TXIK TXAK me rembourse entre 2€ et 3€.
- Les frais sont directement remboursés par la plateforme de covoit, dans la limite de 100 €/mois.

Passager ? gratuit !

- Je consulte le calculateur d'itinéraire TXIK TXAK pour trouver l'annonce qui me convient.
- Je choisis une annonce et je bascule sur la plateforme de covoiturage.
- Plus rien à faire ! Tous les trajets sur le périmètre de TXIK TXAK sont gratuits.



ELABORATION DU PLUi(*) Labourd Est LAPURDI EKIALDEKO hTHPAREN LANTZEA

La concertation est ouverte !

Comment participer ?

3 moyens d'inscrire une observation :

- Registre papier disponible au Pôle et en Mairie (dans une boîte dédiée)
- Registre en ligne :
<https://www.registre-dematerialise.fr/5462/>
- Ecrire un courrier au Président de la CAPB

A savoir :

Il n'est pas nécessaire d'inscrire une contribution dans plusieurs registres.

Les contributions sont toutes analysées. La concertation se termine à l'arrêt du PLUi.

Des réunions publiques, forums citoyens ou événements seront ponctuellement organisés.

Comment s'informer ?

Sur le site de la CAPB, la page relative à la procédure sera mise à jour en fonction de l'avancement du PLUi.

<https://www.communaute-paysbasque.fr/>

(*) Plan local d'urbanisme infracommunautaire

Hitzartze fasea abian da !

Nola parte har dezaket ?

Ohar bat helarazteko hiru bide :

- Paperezko erregistroa eskuragarri da Elkargoaren Etxean eta Herriko Etxean (horretarako den kutxa batean)
- Lineako erregistroa:
<https://www.registre-dematerialise.fr/5462/>
- Gutun bat idatziz Euskal Elkargoko lehendakariari

Jakin beharrekoa :

Ez da beharrezkoa ohar bat idaztea erregistro bat baino gehiagotan.

Ohar guziak aztertuko dira. Hitzartze fasea bururatuko da hTHP onartuko delarik.

Bilkura publikoak, eztabaida herritarrek edo gertakariak antolatuko dira, noiztenka.

Nola informa naiteke ?

Euskal Elkargoaren webgunean, prozedurari dagokion web-orria eguneratuko da hTHPen aitzinamenduaren arabera :

<https://www.communaute-paysbasque.fr/>

(*) Herriarteko Tokiko Hirigintza Plana



PERMANENCES 2025 TOUS LES 3^{ème} JEUDIS DE CHAQUE MOIS

Uniquement sur RDV de 14h à 17h

Venez vous renseigner sur la rénovation et l'adaptation de votre logement

maison.habitat@communaute-paysbasque.fr

Pôle Errobi - 05.59.44.70.80 - 561 Errobi Lan Erremuko Bidea à ITXASSOU



L'école P. Dibarrart compte, cette année, 99 élèves de la Petite Section au CM2 dont 62% d'élèves inscrits en section bilingue.

Afin d'améliorer l'apprentissage et la production en langue basque, l'école propose aux élèves de PS, MS et de GS de la section bilingue un projet d'immersion. Autrement dit, les années de PS, MS et GS se font uniquement en langue basque ; puis, à partir du CP, retour de la parité horaire avec 50% du temps d'apprentissage en français et 50% du temps d'apprentissage en basque.

Ainsi, les familles ont deux possibilités en inscrivant leur enfant :

- La section unilingue où les apprentissages ne se font qu'en français.
- La section bilingue qui commence avec 3 années d'immersion puis retour de la parité horaire à partir du CP.

À la rentrée prochaine, 2025-2026, l'école ouvre ses portes à tous les enfants nés en 2022 (PS).

Cette année, de nombreux projets sportifs, artistiques et scientifiques sont mis en place :

- PS-MS-GS (arts) avec les artistes If et Laurence Etchehourry
- CP (sciences) « Les dinosaures » avec Sciences Lacq Odysée
- CE1-CE2-CM1-CM2 (percussions) avec Mizel Zamora : ils ont présenté leur production au festival Hartza Altzoan d'Ustaritz (samedi 5 avril).

Les élèves de CM1-CM2 se sont rendus à Paris le 3, 4 et 5 septembre pour assister aux Jeux Paralympiques PARIS 2024 et découvrir la capitale.

Les CE2-CM1-CM2 vont réaliser un cycle d'activité Vélo pour obtenir leur Attestation de Savoir Rouler sur la Route. Le mardi 13 mai, les CE2-CM1-CM2 se rendront à Bayonne en vélo pour réaliser un parcours Street Art et l'histoire de Bayonne.

Les élèves de CP, CE1, CE2 et CM2 réaliseront un cycle Natation financé par la Mairie dans le cadre de la priorité nationale du Savoir Nager en Toute Sécurité.

Les élèves ont également été sensibilisés :

- Du CP au CM2 à la lutte contre le harcèlement,
- Du CP au CM2 : « manger mieux » avec pour les CP interventions des Sarde Sardexka,
- Au CM1-CM2 aux dangers d'Internet (réseaux sociaux).



Elebidun sareko ikasleen euskarazko ekoizpenen hobetzeko, ama eskolako PS, MS eta GS ikasleei imertsiozko proiektua proposatua zaie.

Beste manera batez erraiteko elebidun saileko ikasleek PS, MS eta GS-eko urteak denbora osoz euskaraz iragaiten dituzte eta CP-tik goiti denbora erdiz euskara eta beste denbora erdiz frantsesez ikasten dute (% 50 euskaraz eta %50 frantsesez).

Ondorioz, familieek haien haurraren izena emaitan bi hautu dituzte :

- Elebakar sarea : irakaskuntza frantsesez baizik segitzeko.

- Elebidun sarea : irakaskuntza euskaraz baizik segitzeko ama eskolako 3 lehen urteetan eta CP-tik goiti bi hizkuntzetako parekotasun irakaskuntza batean (erdi/erdi).

Ondoko sartzean, 2025-2026-ekoan, eskolaren atekak idekiak izanen dira 2022tik goiti sortu diren haur guzietan (PS).

Aurten ere, kirol, arte eta zientzia proiektu ainitz eramank izan dira eskolan :

Proiektu artistikoa :

- PS MS GS (arte) If eta Laurence Etchehourry artistekin

- CE1-CE2-CM1-CM2 (musika : perkusioak) Mizel Zamorarekin : haien lana aurkeztuko dute Hartza Altzoan ikusgarrian Uztaritzen (apirilaren 5 an larunbatean).

Kirol proiektuak :

CM1-CM2-ko ikasleak Parisera joan dira irailaren 3tik, 5era: 2024eko Pariseko joko parlinpikoen ikusteko eta Parise hiriburuaren deskubritzeko.

CE2-CM1-CM2 ikasleek bizikletari buruzko ziklo bat hasiko dute : agiri baten lortzeko. Maiatzaren 13an ateraldi bat egingen dute bizikletez Baiona arte (Street art + Baionako historiari buruzko desafio bat)

CP, CE1, CE2 eta CM2ko ikasle guziek igerika ziklo bat egingen dute ere. Jatsuko herriko etxearen diru laguntzari esker egiten ahalko da.

Beste sentsibilizazioak :

Ikasleak beste gai batzuetan ere sentsibilizatuak izan dira :

- CP (zientzia) « Dinosaurioak » Sciences Lacq Odysée elkartearekin

- CP -tik CM2 ra jazarpenaren aurkakko borrokari.

- CP-tik CM2 ra : « Hobeki jan » proiektua eta CPkoentzat Sarde Sardexka elkartearen ekitaldia.

CM1-CM2koentzat : Interneteko arriskuen prebentzioa (sare sozialak)

ZOOM SUR L'ALSH (ACCUEIL DE LOISIRS SANS HEBERGEMENT)

OGAH (OSTATATZE GABEKO AISIALDI HARRERA) HURBILETIK

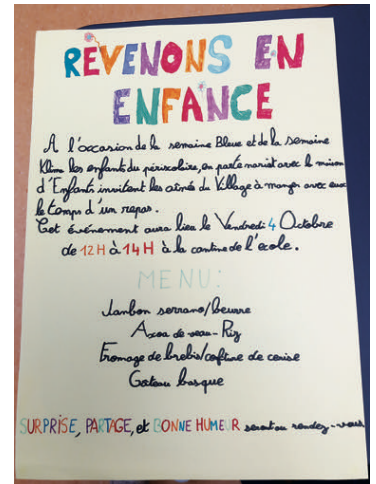
L'Accueil de Loisirs Sans Hébergement (ALSH), encadré par des animateurs diplômés (BAFA -Brevet d'Aptitudes aux Fonctions d'Animateur - et une coordonnatrice BPJEPS - Brevet Professionnel de la Jeunesse, de l'Education Populaire et du Sport-), accueille, chaque année, environ une vingtaine d'enfants le matin, 85 enfants le midi et une quarantaine le soir.

L'équipe périscolaire propose aux enfants de nombreuses activités variées qui répondent toutes à des enjeux éducatifs et pédagogiques. Ainsi, tout au long de l'année scolaire, les enfants ont eu la possibilité de réaliser des activités manuelles telles que la confection d'attrape-rêve, des porte-clés pour la fête des gens qu'on aime, des calendriers de l'avent en décembre mais aussi la possibilité de participer à des jeux sportifs, de jouer au mus ou encore de s'initier au théâtre ou au chant. Un tournoi de pelote, un tournoi de foot ainsi qu'un spectacle de danse sont venus clôturer cette belle année scolaire !

En parallèle, l'ALSH a également mis en place différents projets. Tout d'abord, l'équipe périscolaire a mené des actions, sur le temps périscolaire, afin de participer au programme PHARE de l'Education Nationale dans le cadre de la lutte contre le harcèlement scolaire.

De plus, en continuité du projet anti-gaspillage mis en place depuis quelques années et dans une dynamique éco-responsable, les enfants amènent et utilisent chaque semaine leurs serviettes en tissu à la cantine depuis la rentrée de septembre 2024.

Enfin, dans le cadre du repas intergénérationnel organisé le 04 octobre 2024, les enfants ont participé activement à sa préparation et organisation : réalisation de l'affiche et des invitations, décoration de la salle de cantine, confection de pâtisseries offertes aux convives.... Les enfants ont réservé un très bon accueil aux seniors. Ce fut un grand succès !



LA PAROLE À NOS ASSOCIATIONS

GURE ELKARTEEI HITZA

ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

Pour 2024/2025, l'APE, Association des Parents d'Elèves continue les événements et activités afin de récolter un maximum de dons et d'argent. Cet argent servira aux projets pédagogiques de l'Ecole comme le voyage à Paris l'année dernière avec les Jeux paralympiques.

Cette année nous avons prévu les activités suivantes :

- Photos de classe/fratrie
- Vente de sapins de Noël
- Vente de chocolats Puyodebat
- Soirée carnaval : sangria/tapas
- Chasse aux œufs, suivi d'un repas par un traiteur Minjopla
- Vente de chocolats Antton
- Vente de gâteaux lors des Fêtes de Jatxou
- Fête de l'école et sa tombola

Nous en profitons pour remercier la Mairie ainsi que l'Association Hegaldi pour son aide à chaque événement. Nous remercions chaleureusement le Salon de Coiffure « Emma Coiffure » pour son don apporté à l'association pour la tombola.

Les membres de l'APE.





ASSOCIATION SPORTIVE ET CULTURELLE HEGALDI



Hegaldi : 40 ans !

Depuis sa création en 1985, **Hegaldi**, l'association sportive et culturelle de Jatxou, est devenue un véritable pilier de notre commune. Grâce à son engagement constant pour le bien-être des habitants et de ses 230 adhérents, elle offre un large éventail d'activités sportives et culturelles qui contribuent à renforcer les liens entre les membres de notre village.

Une association aux multiples facettes

Hegaldi se distingue par la diversité de ses activités et propose de nombreuses disciplines accessibles à tous, des enfants aux adultes.

Activités hebdomadaires proposées :

Théâtre enfants et adultes – Salsa – Jeux de cartes – Chants Populaires Basques – Yoga & Méditation – Fitness Jeunes / Adultes – Dessin et peinture – Danses Basques Jeunes / Adultes – Jeux de société – Tricot/Couture – Pilates – Txistu – Pétanque – Gym douce

En plus des activités hebdomadaires, Hegaldi propose des manifestations tout au long de l'année permettant aux habitants de se réunir, de partager des moments de convivialité et de rassembler les générations au cœur de notre communauté.

Manifestations proposées en 24/25 :

- Soirée Taverne Bavaroise : Les participants ont été ravis. Excellente choucroute et groupe musical très festif. La bière locale était délicieuse...
- Noël d'Hegaldi : Gros succès avec le concert de P. Albor et ses chants préparés en amont à l'école. Le père Noël était présent, ainsi que ses lutins...
- Cidrierie : Petit groupe mais une très bonne ambiance !
- Fête d'Hegaldi : À venir, le 14/06/25, venez nombreux !
- Rafting et Apéro + : À venir, le 5/07/25, inscrivez-vous !



Avenir d'Hegaldi

Grâce à vous tous, Hegaldi « envol » continuera à rayonner au sein de notre village et à insuffler un vent de dynamisme et de créativité. Ensemble, construisons un avenir où le bien-être et la convivialité sont au cœur de nos préoccupations. Vous avez des idées et partagez nos valeurs ? **Rejoignez-nous !**

Remerciements : Un grand merci à tous les bénévoles pour leur participation et leur investissement ! Merci à la Mairie pour son soutien. Milesker aintiz deneri !

Nous joindre, nous suivre :

Mail :  hegaldijatxou@gmail.com

Tel :  07-71-14-32-89

Instagram :  @ _ hegaldi _

Facebook :  Hegaldi Hegaldi





LA MAISON D'ENFANTS DE JATXOU

Sylvie Sablé est partie à la retraite au 31 janvier 2025, après 10 ans à la direction de la Maison d'enfants. Je suis honorée de poursuivre l'histoire de cette très belle institution, auprès de professionnels engagés et au sein d'un Conseil d'administration qui a à cœur d'œuvrer pour offrir à nos enfants, adolescents et jeunes majeurs un cadre de vie sécurisant et bienveillant.

L'évaluation externe, réalisée en septembre 2024 dans le cadre de la démarche qualité menée par l'Agence Régionale de Santé et le Conseil Départemental, est venue souligner la qualité de l'accompagnement proposé au sein de la Maison d'enfants.

Je rejoins donc l'institution avec beaucoup d'enthousiasme, et l'envie de poursuivre dans cette dynamique, à savoir construire des projets au service des jeunes que nous accueillons tout en questionnant et réinventant nos pratiques au quotidien. Sylvie Sablé rejoint également le Conseil d'administration de l'association, un atout supplémentaire pour faire face aux défis imposés par la crise budgétaire et institutionnelle que traverse aujourd'hui la Protection de l'Enfance.

Nous avons démarré l'année 2025 avec des ateliers de médiation animale pour les enfants et jeunes adultes accompagnés, le projet d'assister au concert de Soprano à Toulouse en octobre prochain grâce à l'argent collecté précédemment et l'organisation d'un camp d'été autour de la découverte du Puy du Fou. Une année riche en découvertes en perspective !

Colombe HAMON
Directrice de la Maison d'enfants

BOUBAMED - Association affiliée à ETORKINEKIN-DIAKITE

CONTEXTE GLOBAL :

Les désordres mondiaux, les conflits, la misère, le dérèglement climatique, dont les pays occidentaux sont en grande partie responsables, poussent de plus en plus d'hommes et de femmes de tout âge, de toute condition, à quitter leur pays et rejoindre l'Europe dans des conditions indignes et souvent effroyables, au risque de leur vie.

LES VALEURS DE BOUBAMED :

Nous défendons un accueil inconditionnel, dans le respect de la diversité de tous ceux et toutes celles qui quittent leur pays et frappent à notre porte, au nom de l'humanité qui nous relie toutes et tous, et parce que nous affirmons qu'il est inadmissible d'attenter à l'égalité des droits de tous les êtres qui peuplent cette terre.

Nos actions sont donc motivées par un esprit de résistance, de tolérance, de solidarité et d'humanité.

OBJECTIFS DE BOUBAMED :

Ils sont indissociables et intimement liés :

- 1 - Renforcer et coordonner, en tant que citoyen(ne)s, l'accueil, l'hébergement et l'accompagnement solidaire de migrant(e)s/exilé(e)s sur le territoire Pays Basque et Sud des Landes ;
- 2 - Informer sur les politiques migratoires et en dénoncer les conséquences néfastes pour les migrant(e)s ;
- 3 - Se mobiliser pour que soit mise en vigueur une politique d'accueil des migrant(e)s digne et respectueuse de leurs droits fondamentaux.

SOUTENIR L'ASSOCIATION :

Pour atteindre ses objectifs, Boubamed a besoin de financements. Nous organisons régulièrement des opérations, comme concert de chants ou vente de gâteaux « faits maison » etc... mais nous comptons également sur les dons de personnes sensibilisées à notre démarche.

Comment ? :

- Par chèque libellé à l'ordre de Boubamed et adressé à Philippe HAURAT, 53 Xopaeneko bidea, JATXOU 64480
- Par virement : RIB : FR76 1027 8023 8500 0202 8680 102
- Par carte : <https://www.payasso.fr/boubamed/dons>
- En espèce

Philippe HAURAT, Président.

ASSOCIATION BOUBAMED (Assoc. régie par la loi de 1901 déclarée le 4/10/2017 à la sous-préfecture de Bayonne : W641006357)
911, Rue Hiribehere - 64480 USTARITZ - Tel : 07 69 85 24 90 - Mail : contact@boubamed.org

BETIXUT : LA SOLIDARITE EN ACTION A JATXOU

Créée en 2023 par un groupe de copains de Jatxou, l'Association Betixut s'est donnée pour mission de financer des stages de rééducation intensive pour les enfants en situation de handicap.

Depuis sa création, plusieurs événements ont été organisés au village, tous marqués par une belle réussite grâce à la mobilisation de la communauté. En mars 2024, une soirée « Bière » accompagnée de plusieurs concerts a animé le trinquet, tandis qu'un kantaldi a eu lieu le dimanche des fêtes dans l'église du village. Ces deux rendez-vous ont permis de financer deux stages pour un petit garçon de Jatxou - l'un en Belgique, l'autre à Castres.

Nous tenons à remercier chaleureusement tous les participants, les différentes entreprises qui nous soutiennent, le Comité des fêtes ainsi que la Mairie de Jatxou dont le soutien nous est précieux et indispensable à la réussite de nos projets.

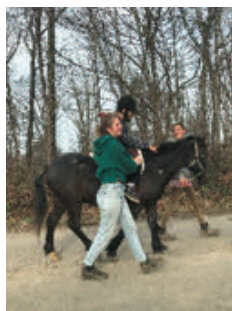
L'aventure continue, avec plusieurs événements à venir... Nous comptons sur votre présence pour faire vivre cette belle chaîne de solidarité !

Vous pouvez nous suivre sur les réseaux sociaux, et nous contacter à l'adresse betixut.jatsu@gmail.com pour tout renseignement ou pour nous soutenir par un don.

Association Betixut



ASSOCIATION OIHANEKI



Située sur la route des cimes, notre association propose des séances d'équithérapie, pour des enfants et des adultes en situation de handicap, qu'il soit visible ou invisible. Notre fête annuelle a eu lieu ce 5 avril dernier, et plusieurs bénéficiaires de séance ont participé à une représentation avec les chevaux. Ce fut de beaux moments, pleins d'émotion et de partage !

En parallèle à cette activité d'équithérapie, nous proposons divers stages et événements ouverts à tous :

- Samedi 7 juin : Un après-midi et soirée en forêt, à l'occasion du festival Nuits des Forêts. Au programme : sieste musicale sous les arbres, ateliers pédagogiques sur la forêt, atelier avec les chevaux, spectacles (conte, cirque et musique) dans la forêt. Cet événement est ouvert à tous, gratuit et sur inscription (en nous envoyant un mail).
- Deux stages d'une semaine pour découvrir les poneys et la forêt pour les enfants de 6 à 12 ans : du 7 au 11 juillet et du 21 au 25 juillet (280€ la semaine, inscription par mail).
- Le dimanche 13 et lundi 14 juillet : Week-end auprès des chevaux et de la forêt, destiné aux adultes. Une occasion idéale de vivre des expériences enrichissantes aux côtés des chevaux, sans les monter (temps de soin, de balade à pied en forêt, de mise en mouvement ludique dans la carrière, de temps d'observation dans les prairies...) et de découvrir la forêt qui nous entoure lors d'une balade sensorielle (150€, possibilité de bivouaquer sur place, inscription par mail).

Nous sommes enfin en pleine recherche de partenariats financiers, sous la forme de mécénat d'entreprise. Si vous portez de l'intérêt à nos activités, et que vous souhaitez nous mettre en lien avec des entreprises locales, nous serions ravies d'échanger avec vous !

CONTACT : oihaneki.asso@gmail.com - 06.11.52.17.70

LES VINGT ANS DE LA CRÈCHE URRASKA DE JATXOU

Et voilà déjà 20 ans que la crèche accueille principalement des enfants de la commune avec ceux des communes limitrophes. Cela correspond à 48 enfants accueillis sur l'année 2024 par exemple.

Cela en fait des rencontres depuis toutes ces années ! Nous souhaitons le fêter en septembre prochain à la salle polyvalente et vous serez tous conviés à venir nous voir ou nous revoir pour les « anciens ».

La nouveauté de 2025 est la gestion d'une 4^{ème} crèche Lekuonean d'Itxassou par l'association URRASKA. Elle permet d'organiser l'accueil sur le territoire de 90 enfants en collectif : Ustaritz et Itxassou pour 25 enfants chacune, Larressore et Jatxou pour 20 enfants chacune.

Toutes les 4 assurent un accueil bilingue en langue basque dans le cadre du dispositif LEHA et les repas sont confectionnés sur chaque crèche avec un engagement MANGER BIO & LOCAL.



Laster arte gure urtebetetzea ospatzeko.....



RUGBY CLUB USTARITZ JATXOU

Quelle belle fin de saison rugbystique 2023/2024 ont vécu les membres et supporters du RCUJ !!! Au printemps dernier, toutes les équipes ont participé à des phases finales, nos cadets et juniors en entente avec l'US Cambo ont joué 2 finales, perdue pour les cadets en régionale 1, gagnée pour les juniors en régionale 2.

Les seniors ont perdu la finale terroir et ont été éliminés en 1/2 finale du championnat régional 2 de la Ligue Nouvelle Aquitaine par nos voisins de Saint Pée sur Nivelle futurs champions de France pour ensuite finir la saison en 1/16 du championnat de France. Nos féminines en entente avec le BO et Arcangues Bassussary ont brillé sur le terrain, défaite honorable pour les cadettes en barrage, les seniors sont championnes en fédéral 2 Nouvelle Aquitaine contre le Stade Rochelais. L'école de rugby et ses 100 joueuses et joueurs ont également fait honneur à nos couleurs lors des différents tournois.

Cette nouvelle saison déjà bien entamée devrait nous réserver de bonnes surprises. A ce jour notre équipe senior a déjà atteint l'objectif fixé, le maintien en régional 1, mais ne compte pas s'arrêter en si bon chemin en participant aux phases finales du championnat de Ligue et de France. Nos cadets et juniors toujours en entente avec l'US Cambo sont également qualifiés pour des phases finales.

A la rentrée prochaine, le nombre croissant de joueuses formées au club nous amène à inscrire une équipe seniore afin de permettre à celles-ci de continuer la pratique du rugby. La remise en état du terrain de Jatxou serait très appréciée afin de désengorger les terrains du stade Errobi pour les entraînements et dans le futur pour les rencontres officielles après homologation du terrain.

Tous ces bons résultats sont le fruit du travail de nos entraîneurs, dirigeants et bénévoles qui répondent présents quotidiennement. Le RCUJ les remercie chaleureusement. Ces remerciements sont également pour les Communes de Jatxou et d'Ustaritz, toujours présentes à nos côtés, ainsi que pour nos partenaires privés. Pour information, le 21 avril nous organisons un tournoi de rugby à 5 en souvenir de nos regrettés Peïo et Alex au profit de l'Association Cœur et recherche. Nous sommes également chargés de l'organisation du traditionnel tournoi du 1^{er} mai des écoles de rugby.

Amis Jatsuar, vous êtes invités à venir nombreux encourager tous ces jeunes !!! Vous ne manquerez pas de faire de belles rencontres et peut-être vous joindre à nous pour faire grandir le RCUJ !!!

COMITÉ DES FÊTES

Après le succès des fêtes 2023 & 2024, nous n'avons qu'une seule motivation : faire au moins aussi bien pour combler nos villageois !

En effet, c'est avec beaucoup d'envie et de plaisir que nous organisons ces quatre jours de fêtes qui se dérouleront cette année le week-end du 6 juin. Nous vous y attendons nombreux !

Le Comité tient à remercier :

- Tous les Jatsuar pour leur accueil et leur générosité lors de notre passage des quêtes ainsi qu'à leur soutien sans faille durant ces quatre jours de fêtes.
- Tous les bénévoles qui, par leur participation, aident au bon déroulement de ces fêtes.
- Tous nos sponsors, partenaires, ainsi que la Mairie de Jatxou sans qui nous ne pourrions réaliser ces fêtes.

Nous aurons bien évidemment une pensée pour notre Alex durant ce week-end qui nous tient tant à cœur.

Rendez-vous les 6-7-8 & 9 juin pour profiter tous ensemble !

CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

GIZARTE EKINTZAKO UDAL ZENTROA

RAPPEL

Le **Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)** a pour mission d'apporter aide et accompagnement aux personnes âgées, aux personnes handicapées, aux enfants, jeunes et familles en difficultés dans le respect de la confidentialité. Il a un rôle de prévention et de développement social dans la commune.

Nous sommes à votre disposition sur rendez-vous au 05.59.93.00.40.

Actualisation du registre des personnes vulnérables tenu en mairie : il permet d'activer une veille sociale et sanitaire en cas d'événements exceptionnels : canicule, grand froid, pandémie, ... auprès des personnes inscrites.

Cette inscription confidentielle est une démarche volontaire et peut se faire à tout moment auprès de la mairie sur rendez-vous au 05.59.93.00.40.

ACTIONS MENÉES EN 2024

Partage de la galette des rois avec les personnes âgées : en ce début d'année, Monsieur le Maire, Marc LABEGUERIE, ses conseillers municipaux et les membres du CCAS ont souhaité aux seniors du village leurs vœux lors de la galette des rois. Partage et gaieté étaient au rendez-vous !



Colis de Noël : comme chaque année, les membres du CCAS ont distribué à nos aînés des colis de Noël gourmands composés de produits locaux.

OHARRA

Gizarte Ekintzako Udal Zentroaren (GEUZ) betekizuna da zailtasunak dituzten adinekoak, ahalmen urrikoak, haurrak, gazteak eta familiak laguntzea, konfidentzialtasunaren errespetuan. Gizarte mailako prebentzio eta garapen funtzio bat du herrian.

Guregana etor zaitezke hitzordua hartuz 05.59.93.00.40. zenbakira deituz.

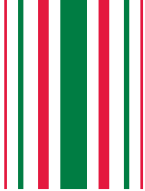
Herriko Etxeak atxikitako egoera ezegonkorrean diren jendeen zerrenda eguneratzea: osasun eta gizarte mailako zaintza lan bat segurtatzea ahalbidetzen du, ohiz kanpoko gertakariak direlarik: beroaldiak, hotz handiak, pandemiak... zerrendan diren jendeen aldean.

Isilpeko izen emate hau nahizko urraspidea da eta edozein momentutan egin daiteke Herriko Etxearen aldean hitzordua hartuz 05.59.93.00.40. zenbakira deituz.

2024an ERAMANDAKO EKINTZAK

Errege bixkotxa partekatzea adinekoekin: urte hastapen honetan, Marc LABEGUERIE jaun auzapezak, herriko hautetsiek eta GEUZeko kideek agiantzak eskaini dizkiete herriko adinekoei errege bixkotxa kari. Elkartasunaz eta alaitasunaz jositako unea!

Eguberriko saskiak: urtero bezala, GEUZeko kideek tokiko ekoizkinez osatutako Eguberriko saski gormantak banatu dizkiete gure adinekoei.



ÉTAT CIVIL // EGOERA ZIBILA

2024

Naissances - *Sortzeak*

ANIOTZ Intza
HURTREZ Liam
REY BOUCHARD Estelle
SANS WARTELE Eleanor

BERHONDO FAYRET Maya
LAURENT Louis
RODRIGUEZ CANIZALES Jhayco

FIOR Leïla
MADUREIRA BRANCO Alanna
SAINT-ESTEBEN DARASPE Annaë

Félicitations aux heureux parents et tous nos vœux de bonheur aux nouveaux-nés
Goresmenak burrasoei eta bizi zoriontsu bat sortu berriei

Mariages - *Ezkontzak*

SARCIAT Thierry
DUZAN Aurélien
BRUINAUD Patrice
URRUTY Paul
ETCHENIQUE Michel
CASSIN Henri
URBIZU ESTOMBA Pierre

et
et
et
et
et
et
et

JAMMES Estelle
MACÉ Perrine
VINESSE Maïté
DEGERT Mélanie
TESTEMALE Nadine
ESTEINOUE Katixa
LARRERE Nadine

Meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux / *Goresmenak eta bizi zoriontsu bat espos berriei*

Décès - *Heriotzeak*

DARASPE Jean-Michel
LACROIX Jacques

ETCHEGOYEN Ignace
OLHAGARAY née DAGUERRE Anne

Une pensée pour ces familles éprouvées / *Doluan diren familia horiek gogoan ukan*

RÉSERVATION DU TRINQUET ET DE LA SALLE POLYVALENTE *TRINKETAREN ETA ERABILERA ANITZEKO SALAREN ERRESERBATZEA*

- Les réservations se font auprès de la Mairie / *Erreserbatzeko deitu Herriko Etxera* (Tél. : 05 59 93 00 40).
- Les paiements des réservations devront se faire à la Trésorerie car la Mairie n'est plus habilitée à percevoir directement tout type de règlement (information lors de l'inscription) / *Erreserben ordainketak Diruzaintzari egin behar zaizkio, Herriko Etxeak ez baitu ahalmenik gehiago edozoin motatako ordainketarik altxatzeko (informazioa izena emaitan).*

TARIF 2025

TRINQUET	12,50 € de l'heure + 4,10 € de l'heure pour la lumière 12,50 € orena + 4,10 € orena argia ukaiteko <u>Abonnements / Harpidetzak :</u> • au trimestre / <i>hiru hilabeterako</i> : 150 € (+ jetons / + <i>tantoak</i>) • au semestre / <i>sei hilabeterako</i> : 300 € (+ jetons / + <i>tantoak</i>) • à l'année / <i>urte osorako</i> : 600 € (+ jetons / + <i>tantoak</i>)
SALLE POLYVALENTE	<u>Pour les habitants de Jatxou / <i>Jatsuko biztanleentzat</i> :</u> • pour 1 journée : 200 € sans vaisselle / 250 € avec vaisselle <i>egun baterako : 200 € baxerarikgabe / 250 € baxerekin</i> • pour 2 journées : 300 € sans vaisselle / 350 € avec vaisselle <i>bi egunetarako : 300 € baxerarikgabe / 350 € baxerekin</i> <u>Pour les personnes extérieures / <i>Kanpokoentzat</i> :</u> • pour 1 journée : 300 € sans vaisselle / 350 € avec vaisselle <i>egun baterako : 300 € baxerarikgabe / 350 € baxerekin</i> • pour 2 journées : 400 € sans vaisselle / 450 € avec vaisselle <i>bi egunetarako : 400 € baxerarikgabe / 450 € baxerekin</i>

JATXOU ...ça bouge !

JATSU ... beti aitzina !



Comice agricole aux fêtes de Jatxou
Laborantza sariketa Jatsuko bestaz



Semaine Klima 2024 - Concours de pintxo des communes d'Errobi
2024eko Klima Astea kari, Errobiko herrien arteko pintxo lehiaketa



Repas intergénérationnel
Belaunaldien arteko bazkaria



Bûcheronnage participatif au fronton
Elgarrekin egurgintza lanetan pilota plazan



Journée des plantations
Oihanaren eguna



Illuminations de la mairie
Herriko etxearen argiztapenak



Galette des rois avec nos aînés
Errege bixkotxa gure adinekoekin



Olentzero

